



UNIONENS HØJTSTÅENDE
REPRÆSENTANT FOR
UDENRIGSANLIGGENDER
OG SIKKERHEDSPOLITIK

Bruxelles, den 22.9.2016
JOIN(2016) 45 final

ANNEX 1

BILAG

til

Fælles forslag til Rådets afgørelse

om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne og midlertidig anvendelse af samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater som den ene part og Den Islamiske Republik Afghanistan som den anden part om partnerskab og udvikling

DA

DA

SAMARBEJDSAFTALE MELLE
DEN EUROPÆISKE UNION
OG DENS MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE
OG DEN ISLAMISKE REPUBLIK AFGHANISTAN PÅ DEN ANDEN SIDE OM
PARTNERSKAB OG UDVIKLING

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt "Unionen" eller "EU",

og

KONGERIGET BELGIEN,

REPUBLIKKEN BULGARIEN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

IRLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN KROATIEN,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

UNGARN,

REPUBLIKKEN MALTA,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

REPUBLIKKEN POLEN,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

RUMÆNIEN,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

medlemsstater i Den Europæiske Union, i det følgende benævnt "medlemsstaterne",

som den ene part, og

DEN ISLAMISKE REPUBLIK AFGHANISTAN, i det følgende benævnt "Afghanistan",

som den anden part,

i det følgende under ét benævnt "parterne",

SOM BEKRÆFTER, at de vil støtte Afghanistans suverænitet, uafhængighed og territoriale integritet,

SOM BEKRÆFTER, at de tilslutter sig de generelle folkeretlige principper, formålene og principperne i De Forenede Nationers pagt, internationale konventioner og FN's Sikkerhedsråds resolutioner,

SOM ANERKENDER de historiske, politiske og økonomiske forbindelser, som knytter parterne sammen,

SOM BEKRÆFTER, at de ønsker at øge samarbejdet på grundlag af fælles værdier og til gensidig gavn,

SOM TAGER HENSYN TIL de fælles politikmål, værdier og forpligtelser, som parterne tilslutter sig, herunder respekten for de demokratiske principper, retsstatsprincippet, menneskerettighederne og god regeringsførelse,

SOM ANERKENDER, at disse principper er en integreret del af den langsigtede udvikling,

SOM ANERKENDER, at det afghanske folk gennem deres legitime og demokratiske institutioner og i henhold til Afghanistans forfatning er de retmæssige ejere af og drivkraften bag Afghanistans stabiliserings-, udviklings- og demokratiseringsproces i Afghanistan,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Unionen er villig til at støtte Afghanistans bestræbelser på at udvikle sig mest muligt i det kommende årti med omstillinger,

SOM UNDERSTREGER de gensidige forpligtelser, som parterne har påtaget sig på den internationale konference om Afghanistan i Bonn i december 2011, Tokyo i juli 2012 og London i 2014,

SOM BEKRÆFTER Afghanistans forpligtelse til fortsat at forbedre regeringsførelsen og Unionens forpligtelse til et vedvarende engagement over for Afghanistan,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne tillægger den brede karakter af de forbindelser, som de agter at skabe ved hjælp af denne aftale, særlig betydning,

SOM BEKRÆFTER, at de ønsker at fremme økonomiske og sociale fremskridt for deres folk, og at de ønsker at konsolidere, uddybe og diversificere deres forbindelser på områder af gensidig interesse,

SOM ANERKENDER, at styrkelsen af kvinders indflydelse og deres fulde deltagelse på lige vilkår i alle samfundsområder, herunder deltagelse i beslutningstagningen på alle politiske niveauer, i overensstemmelse med Afghanistans forfatning er afgørende for at opnå ligestilling og fred,

SOM ANERKENDER, at udviklingssamarbejdet med udviklingslandene er vigtigt, især lavindkomstlande, postkonfliktlande og indlandsstater, for landenes vedvarende økonomiske vækst og bæredygtige udvikling, for en snarlig og fuldstændig opfyldelse af de internationalt anerkendte udviklingsmål, herunder FN's 2015-mål og eventuelle efterfølgende udviklingsbenchmark, som Afghanistan har fastlagt, og for en bedre integration af Afghanistan i regionen,

SOM ANERKENDER, at der må træffes effektive foranstaltninger til at fremme integritet og ansvarlighed, sikre korrekt anvendelse af de offentlige midler og bekæmpe korruption,

SOM ANERKENDER, at et øget samarbejde mellem parterne bør understøtte Afghanistans evne til at forbedre kvaliteten af landets administration og regeringsførelse samt gennemsigtigheden og effektiviteten i forvaltningen af de offentlige finanser,

SOM BEKRÆFTER, at koordineringen i de relevante regionale og multilaterale fora er vigtig, navnlig hvad angår parternes tilgang til globale udfordringer og regionalt økonomisk samarbejde,

SOM ANERKENDER, at terrorisme udgør en trussel mod deres folk og deres fælles sikkerhed, og som udtrykker deres stærke vilje til at bekæmpe enhver form for terrorisme, til at etablere et effektivt internationalt samarbejde og til at indføre instrumenter til at bekæmpe den i overensstemmelse med folkeretten, herunder menneskerettighederne og den humanitære folkeret,

SOM BEKRÆFTER deres fælles vilje til at bekæmpe organiseret kriminalitet, herunder menneskehandel, smugling af migranter og narkotikahandel, herunder ved hjælp af regionale og internationale mekanismer,

SOM ANERKENDER, at ulovlig narkotika udgør en trussel mod sundheden og sikkerheden, og at der er behov for et koordineret regionalt og internationalt samarbejde for at bekæmpe dyrkningen, fremstillingen, faciliteringen, salget og forbruget af og efterspørgslen efter narkotika og omdirigeringen af narkotikaprækursorer, og som anerkender, at det i den forbindelse er vigtigt at finde et alternativt levebrød til opiumsdyrkere,

SOM ANERKENDER, at der er behov for at opfylde de internationale forpligtelser til nedrustning og ikkespredning,

SOM MENER, at oprettelsen af Den Internationale Straffedomstol er vigtig for freden og den internationale retfærdighed, idet den sigter mod en effektiv retsforfølgelse af de alvorligste forbrydelser, som berører verdenssamfundet,

SOM ANERKENDER, at handel og udenlandske direkte investeringer spiller en vigtig rolle for Afghanistans udvikling, og at parterne tillægger principperne og reglerne for international handel, som bl.a. findes i overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen (WTO), særlig betydning,

SOM UDTRYKKER deres fulde tilslutning til at fremme en bæredygtig udvikling på alle områder, herunder miljøbeskyttelse, effektivt samarbejde om bekæmpelse af klimaforandringer samt effektiv fremme og gennemførelse af internationalt anerkendte arbejdsstandarder,

SOM UNDERSTREGER vigtigheden af et samarbejde om migration,

SOM ANERKENDER, at flygtninges og internt fordrevne personers situation og grundlæggende rettigheder, herunder sikker og frivillig tilbagevenden under velordnede forhold, kræver særlig opmærksomhed,

SOM BEMÆRKER, at såfremt parterne inden for rammerne af denne aftale besluttede at indgå særlige aftaler på området frihed, sikkerhed og retfærdighed, som ville blive indgået af Unionen i henhold til afsnit V i tredje del i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, ville bestemmelserne i sådanne fremtidige aftale ikke være bindende for Det Forenede Kongerige og/eller Irland, medmindre Unionen samtidig med Det Forenede Kongerige og/eller Irland, hvad angår disses respektive tidligere bilaterale forbindelser, meddeler Afghanistan, at Det Forenede Kongerige og/eller Irland er blevet bundet af sådanne aftaler som en del af Unionen i overensstemmelse med protokol (nr. 21) om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde. På samme måde vil eventuelle senere EU-interne foranstaltninger, som måtte blive vedtaget i henhold til ovennævnte afsnit V med henblik på at gennemføre denne aftale, ikke være bindende for Det Forenede Kongerige og/eller Irland, medmindre de har meddelt, at de ønsker at deltage i eller acceptere de pågældende foranstaltninger i overensstemmelse med protokol nr. 21. Parterne bemærker endvidere, at sådanne fremtidige aftaler eller sådanne senere EU-interne foranstaltninger vil falde ind under protokol nr. 22 om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til de nævnte traktater,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

AFSNIT I

ART OG ANVENDELSESOMRÅDE

ARTIKEL 1

1. Der etableres herved et partnerskab mellem parterne inden for deres respektive beføjelser i overensstemmelse med deres respektive regler, procedurer og ressourcer og under fuld overholdelse af internationale regler og normer.

2. Målene med partnerskabet er at styrke dialogen og samarbejdet med henblik på at:
 - a) støtte freden og sikkerheden i Afghanistan og regionen

 - b) fremme en bæredygtig udvikling, et stabilt og demokratisk politisk miljø og integreringen af Afghanistan i verdensøkonomien

 - c) etablere en regelmæssig dialog om politiske spørgsmål, herunder om fremme af menneskerettighederne, ligestilling mellem mænd og kvinder og inddragelse af civilsamfundet

 - d) fremme udviklings samarbejdet som led i parternes fælles vilje til at udrydde fattigdom og øge bistandseffektiviteten

- e) udvikle handelen og investeringerne mellem partnerne til gensidig fordel og med henblik på at samarbejde inden for alle økonomiske, handels- og investeringsrelaterede områder af gensidig interesse med det formål at fremme bæredygtige handels- og investeringsstrømme og forebygge og afskaffe handels- og investeringshindringer på en konsekvent måde, der supplerer igangværende og kommende regionale initiativer
 - f) forbedre koordineringen mellem parterne i tilfælde af globale udfordringer, især ved at fremme multilaterale løsninger og
 - g) fremme dialog og samarbejde inden for en række specifikke sektorer af gensidig interesse, herunder modernisering af den offentlige forvaltning og forvaltningen af de offentlige finanser, retlige og indre anliggender, miljø og klimaændringer, naturressourcer og råvarer, reform af sikkerhedssektoren, uddannelse, energi, transport, landbrug og udvikling af landdistrikter, finansielle tjenesteydelser, beskatning, told, beskæftigelse og social udvikling, sundhed og sikkerhed, statistik, regionalt samarbejde, kultur, informationsteknologi og den audiovisuelle sektor/mediesektoren.
3. I den forbindelse gives kapacitetsopbygning særlig opmærksomhed for at støtte udviklingen af afghanske institutioner og sikre, at Afghanistan fuldt ud kan udnytte de muligheder, som et øget samarbejde inden for rammerne af aftalen giver.
4. Parterne ansporer til kontakt mellem parlamentarikere, medlemmer af civilsamfundet og erhvervsdrivende med henblik på at fremme målene med aftalen, især med hensyn til at støtte parlamentariske og andre demokratiske institutioner.

5. Parterne bestræber sig på at fremme forståelse, blandt andet gennem samarbejde mellem forskellige enheder, såsom tænketanke, akademikere, erhvervslivet og medierne ved tilrettelæggelse af seminarer, konferencer, ungdomsudvekslinger og andre lignende aktiviteter.

ARTIKEL 2

Generelle principper

1. Parterne bekræfter deres fælles værdier, som de kommer til udtryk i De Forenede Nationers pagt.
2. Parterne anerkender, at det afghanske folk gennem deres legitime og demokratiske institutioner og i henhold til Afghanistans forfatning er de retmæssige ejere af og drivkraften bag Afghanistans stabiliserings-, udviklings- og demokratiseringsproces.
3. Respekten for de demokratiske principper og menneskerettighederne, der er nedfældet i verdenserklæringen om menneskerettigheder og andre relevante internationale menneskerettighedsinstrumenter, og for retsstatsprincippet danner grundlaget for begge parters interne og internationale politikker og udgør et væsentligt element i denne aftale.
4. Parterne bekræfter deres vilje til at samarbejde yderligere hen imod den fulde realisering af internationalt aftalte udviklingsmål, herunder 2015-målene, som vedtaget af Afghanistan og eventuelle andre efterfølgende benchmark for udvikling. De anerkender hermed Afghanistans ansvar for at udarbejde og gennemføre planer for økonomisk og social udvikling og for relevante udviklingspolitikker, herunder de nationale programmer for prioriterede områder. De bekræfter, at de i den forbindelse tillægger det stor betydning at have en høj grad af miljøbeskyttelse, et inklusivt samfund og ligestilling mellem mænd og kvinder.

5. Parterne bekræfter, at de tilslutter sig princippet om god regeringsførelse, herunder parlamentets og domstolenes uafhængighed, og bekæmpelsen af korruption på alle niveauer.

6. Parterne er enige om, at samarbejdet inden for denne aftale skal være i overensstemmelse med deres respektive love, regler og forskrifter.

AFSNIT II

POLITISK SAMARBEJDE

ARTIKEL 3

Politisk dialog

Der skal etableres en løbende politisk dialog mellem partnerne, som, hvis det er relevant, kan finde sted på ministerplan. Den skal styrke forbindelserne mellem dem, bidrage til opbygningen af et partnerskab og øge den gensidige forståelse og solidaritet. Parterne styrker deres politiske dialog til gavn for fælles interesser, herunder deres respektive positioner i regionale og internationale fora.

A. SAMARBEJDE PÅ OMRÅDERNE MENNESKERETTIGHEDER, LIGESTILLING MELLEM MÆND OG KVINDER OG CIVILSAMFUNDET

ARTIKEL 4

Menneskerettigheder

1. I forlængelse af artikel 1, stk. 2, litra c) og artikel 2, stk. 3, er parterne enige om at samarbejde om at fremme menneskerettighederne og beskytte dem effektivt, herunder hvor det er relevant hvad angår ratificeringen og gennemførelsen af internationale menneskerettighedsinstrumenter. De tager gennemførelsen af denne bestemmelse op til revision i løbet af deres politiske dialog.
2. Det i stk. 1 omhandlede samarbejde kan bl.a. omfatte:
 - a) støtte til udviklingen og gennemførelsen af nationale handlingsplaner om menneskerettigheder
 - b) fremme af menneskerettighederne og uddannelse
 - c) styrkelse af nationale og subnationale menneskerettighedsrelaterede institutioner i Afghanistan

- d) etablering af en betydningsfuld, bred dialog om menneskerettigheder og
- e) styrkelse af samarbejdet inden for menneskerettighedsrelaterede FN-institutioner.

ARTIKEL 5

Ligestilling mellem kønnene

1. Parterne samarbejder om at styrke kønsrelaterede politikker og programmer samt institutionel og administrativ kapacitetsopbygning og om at støtte gennemførelsen af strategier om ligestilling mellem mænd og kvinder, herunder kvinders rettigheder og indflydelse, for at sikre lige deltagelse af mænd og kvinder på alle områder af det økonomiske, kulturelle, politiske og sociale liv. Samarbejdet skal især fokusere på at forbedre kvinders adgang til de ressourcer, der er nødvendige for, at de kan udøve deres grundlæggende rettigheder, især retten til uddannelse.
2. Parterne fremmer fastlæggelsen af en hensigtsmæssig ramme for at:
 - a) sikre, at kønsrelaterede aspekter indgår i alle udviklingsstrategier, -politikker og -programmer, især dem vedrørende deltagelse i det politiske liv, sundhed og læse- og skrivefærdigheder, og
 - b) udveksle erfaringer og bedste praksis med hensyn til at fremme ligestillingen mellem kønnene og vedtagelsen af positive foranstaltninger til fordel for kvinder.

ARTIKEL 6

Civilsamfundet

1. Parterne anerkender det organiserede civilsamfunds, navnlig akademikers, rolle i og potentielle bidrag til dialogen og samarbejdet i henhold til denne aftale, og de er enige om at fremme en effektiv dialog med civilsamfundet og dets reelle deltagelse.
2. Parterne samarbejder om at fremme civilsamfundets rolle, således at det kan:
 - a) blive konsulteret som led i den nationale politikformulering i overensstemmelse med de demokratiske principper og forfatningsmæssige bestemmelser
 - b) blive underrettet om og deltage i konsultationer om udviklings- og samarbejdsstrategier og sektorpolitikker, særlig på områder, der berører det, på alle stadier i udviklingsprocessen
 - c) modtage finansiel støtte, for så vidt som hver parts interne regler tillader det, i overensstemmelse med principperne om gennemsigtighed og ansvarlighed samt støtte til kapacitetsopbygning på kritiske områder og
 - d) deltage i gennemførelsen af samarbejdsprogrammer på områder, der berører det.

B. FREDSOPBYGNING

ARTIKEL 7

Fredsopbygning samt forebyggelse og løsning af konflikter

1. Parterne understreger deres vilje til at fremme den indsats for at opnå fred og forsoning, der ledes af Afghanistan. De understreger vigtigheden af at have en inklusiv fredsproces, der bygger på konsensus blandt alle afghanere, således som det blev udtrykt i freds-jirgaen i juli 2010 og den traditionelle Loya jirga i november 2011. De anerkender, at en forudsætning for en vellykket fredsproces er, at det afghanske folk og de afghanske institutioner tager ejerskab med stærk opbakning fra det internationale samfund.
2. Parterne fremmer dialog mellem landene i og uden for regionen, således at disse kan have en fremtrædende rolle, når det drejer sig om at støtte og fremme fredsprocessen.
3. Parterne bekræfter den vigtige rolle, som kvinder spiller for løsningen af konflikter og opbygning af freden. De understreger betydningen af, at kvinder deltager og inddrages i alle bestræbelser på at bevare og styrke freden og sikkerheden, og behovet for at øge deres rolle i beslutningstagningen med hensyn til konfliktløsning i overensstemmelse med FN's Sikkerhedsråds resolution 1325(2000).
4. Fælles aktiviteter på området skal omfatte fremme af en vedvarende fredsopbygning i Afghanistan og støtte til, at civilsamfundet får en aktiv rolle i overensstemmelse med principperne i den nye aftale om engagement i ustabile stater.

C. STØTTE TIL INTERNATIONAL SIKKERHED

ARTIKEL 8

Samarbejde hvad angår Romstatutten

Det er parternes opfattelse, at en velfungerende International Straffedomstol er en vigtig udvikling i retning af fred og retfærdighed i verden. De bekræfter, at de mest alvorlige forbrydelser, der har betydning for det internationale samfund generelt, i første omgang skal søges løst ved at træffe foranstaltninger på nationalt plan i samarbejde med Den Internationale Straffedomstol. De er enige om at samarbejde om at fremme universel tilslutning til Romstatutten ved:

- a) efter behov at tage skridt til at ratificere instrumenter, der er relaterede til Romstatutten, såsom aftalen om privilegier og immuniteter for Den Internationale Straffedomstol
- b) at udveksle erfaringer om, hvilke juridiske tilpasninger der er nødvendige for at kunne ratificere og gennemføre Romstatutten og
- c) at træffe foranstaltninger til at sikre Romstatuttens integritet.

ARTIKEL 9

Imødegåelse af spredning af masseødelæggelsesvåben og kemiske, biologiske, radiologiske og nukleare risici

1. Parterne finder, at spredning af masseødelæggelsesvåben og deres fremføringsmidler både til statslige og ikke-statslige instanser udgør en af de alvorligste trusler mod den internationale stabilitet og sikkerhed.
2. Parterne er derfor enige om at samarbejde i internationale fora med henblik på at imødegå spredningen af masseødelæggelsesvåben og deres fremføringsmidler ved hjælp af fuld overholdelse og gennemførelse på nationalt plan af deres eksisterende forpligtelser i henhold til multilaterale traktater og konventioner om nedrustning og ikkespredning samt andre multilaterale aftaler og internationale forpligtelser. De er enige om, at denne bestemmelse udgør et væsentligt element i denne aftale.
3. Parterne er desuden enige om at samarbejde om og tage skridt til at styrke gennemførelsen af internationale instrumenter om nedrustning og ikkespredning af masseødelæggelsesvåben, som gælder for begge parter, bl.a. ved udveksling af oplysninger, ekspertise og erfaringer.
4. Parterne er enige om at samarbejde om og bidrage til at modvirke spredning af masseødelæggelsesvåben og deres fremføringsmidler ved alt efter tilfældet at undertegne, ratificere eller tiltræde og fuldt ud gennemføre alle andre relevante internationale instrumenter.

5. Parterne er endvidere enige om at samarbejde med henblik på at indføre en effektiv national eksportkontrol, forhindre spredning og kontrollere eksport og transit af produkter med berøring til masseødelæggelsesvåben, herunder ved kontrol af den endelige anvendelse af teknologier med dobbelt anvendelsesformål og ved effektive afskrækkende foranstaltninger mod overtrædelse af eksportkontrollen.

6. Parterne erkender, at kemiske, biologiske, radiologiske og nukleare risici kan have stærkt ødelæggende konsekvenser for samfundet. De anerkender ligeledes, at risiciene kan være affødt af kriminelle aktiviteter (spredning og handel), ulykker (industri, transport og laboratorier) eller naturfarer (panepidemier). De vil derfor samarbejde med det formål at styrke den institutionelle kapacitet til at minimere CBRN-risiciene. Dette kan medføre projekter om juridiske, forskriftsmæssige, håndhævelsesmæssige, videnskabelige og beredskabsmæssige spørgsmål og samarbejde på regionalt plan.

7. Unionen støtter, hvor dette er relevant, disse bestræbelser, idet den fokuserer på kapacitetsopbygning og teknisk bistand.

ARTIKEL 10

Håndvåben og lette våben samt andre konventionelle våben

1. Parterne erkender, at ulovlig fremstilling, overførsel og omsætning af håndvåben og lette våben, herunder ammunition hertil, og overdreven akkumulering heraf, dårlig forvaltning, dårligt sikrede lagre og ukontrolleret spredning fortsat udgør en alvorlig trussel mod freden og sikkerheden i verden.

2. Parterne er enige om at iagttage og fuldt ud opfylde deres respektive forpligtelser til at bekæmpe ulovlig handel med håndvåben og lette våben, inklusive ammunition hertil, i henhold til eksisterende internationale aftaler og FN's Sikkerhedsråds resolutioner, samt til de tilsagn, de har givet inden for rammerne af andre internationale instrumenter på dette område, som for eksempel FN's handlingsprogram vedrørende forebyggelse, bekæmpelse og udryddelse af ulovlig handel med håndvåben og lette våben i alle dens aspekter.

3. Parterne anerkender betydningen af nationale kontrolsystemer til overførslen af konventionelle våben i overensstemmelse med eksisterende internationale standarder. Parterne anerkender betydningen af at foretage sådanne kontroller på en ansvarlig måde som et bidrag til international og regional fred, sikkerhed og stabilitet og til at begrænse menneskelig lidelse samt til at forebygge omdirigeringen af konventionelle våben.

4. Parterne forpligter sig derfor til at samarbejde og til at sikre koordinering af og komplementaritet og synergi i deres bestræbelser på at regulere eller forbedre reguleringen af international handel med konventionelle våben og til at forebygge, bekæmpe og udrydde ulovlig handel med våben. De er enige om at etablere en regelmæssig politisk dialog, som skal ledsage og konsolidere disse bestræbelser.

ARTIKEL 11

Terrorbekæmpelse

1. Parterne er fast besluttede på at bekæmpe alle former for terrorisme, herunder i regionale sammenhænge, under fuld overholdelse af retsstatsprincippet og folkeretten, og at samarbejde med henblik på forhindre udbredelsen af ekstreme ideologier, især radikaliseringen af unge. De forpligter sig til at arbejde sammen med deres internationale partnere om en fuldstændig gennemførelse af FN's globale strategi for bekæmpelse af terrorisme.

2. Parterne er enige om at samarbejde om spørgsmål, der er relevante for at bekæmpe terroristaktiviteter og udveksle oplysninger om alle relevante spørgsmål, hvor dette måtte være relevant, i overensstemmelse med national og international ret. Bekæmpelse af terrorisme skal udgøre et vigtigt element i deres samarbejde. De er enige om at fremme gennemførelsen af relevante internationale instrumenter og konventioner på dette område. I den forbindelse vil kapacitetsopbygning dække relevante områder af strafferetten.

AFSNIT III

UDVIKLINGSSAMARBEJDE

ARTIKEL 12

Udviklingssamarbejde

1. Udviklingssamarbejdets centrale mål er opfyldelsen af 2015-målene (og eventuelle efterfølgende udviklingsbenchmark), udryddelse af fattigdom, bæredygtig udvikling og integration i verdensøkonomien, især hvad angår de mest sårbare elementer i samfundet. Parterne anerkender, at deres samarbejde er nøglen til at løse Afghanistan's udviklingsproblemer, og at institutionsopbygning bør være en fundamental del af det.
2. Dette samarbejde skal tage hensyn til Afghanistan's samfundsøkonomiske udviklingsstrategier og -programmer, særlig den nationale udviklingsstrategi og andre foranstaltninger, der er opnået enighed om på internationale konferencer om Afghanistan's udvikling, Londonerklæringen fra 2010, Bonnkonferencens konklusioner fra december 2011, Tokyoerklæringen om et partnerskab for self-reliance i Afghanistan og Tokyorammen om gensidig ansvarlighed fra juli 2012, idet der fuldt ud tages hensyn til den Afghanske regerings strategi for økonomi og udvikling: "Realising Self-Reliance: Commitments to Reforms and Renewed Partnership", som blev fremlagt på Londonkonferencen i 2014.

3. Parterne anvender deres udviklingssamarbejde til bl.a. at styrke Afghanistan's regeringsinstitutioner og etablere de rette vilkår for bæredygtig udvikling og vedvarende økonomisk vækst i overensstemmelse med de nationale programmer for prioriterede områder og Afghanistan's strategi for økonomi og udvikling "Realising Self-Reliance: Commitments to Reforms and Renewed Partnership". Disse vil være den vigtigste drivkraft for gennemførelsen af strategien og de tilsagn, som Afghanistan gav i Bonn, Tokyo og London. Unionen tager i sit samarbejde med Afghanistan fuldt ud hensyn til Tokyorammen om gensidig ansvarlighed (eller efterfølgere af denne, som er fastlagt i fællesskab) og tager ved programmeringen af sin bistand hensyn til de forpligtelser, herunder de finansielle forpligtelser og de nærmere ordninger, der fremgår af rammen.

4. Parterne bekræfter målet om at nå 2015-målene, som vedtaget af Afghanistan, og eventuelle senere udviklingsbenchmark og bekræfter deres tilslutning til Pariserklæringen om bistandseffektivitet, Accrahandlingsplanen og Busanslutdokumentet, især med henvisning til den nye aftale om engagement i ustabile stater.

5. Parterne er enige om at fremme samarbejdsaktiviteter i overensstemmelse med deres respektive regler, procedurer og ressourcer og under fuld overholdelse af internationale regler og normer. De er enige om, at deres udviklingssamarbejde skal være i overensstemmelse med deres fælles forpligtelse til bistandseffektivitet, at det skal gennemføres på en måde, der respekterer Afghanistan's ejerskab, at det skal afstemmes efter Afghanistan's nationale prioriteter, og at det skal være befordrende for konkrete og holdbare udviklingsresultater for det afghanske folk og for landets økonomiske bæredygtighed på længere sigt som fastlagt i forbindelse med de internationale konferencer om Afghanistan. De er enige om så vidt muligt at maksimere udviklingsbistandens fredsopbyggende potentiale i forbindelse med den nye aftale om engagement i ustabile stater.

6. Parterne er derfor enige om regelmæssigt at kontrollere virkningen af deres udviklingssamarbejde gennem det blandede udvalg, der nedsættes i henhold til artikel 49, og at vurdere dets bidrag til opfyldelsen af 2015-målene som vedtaget af Afghanistan og eventuelle efterfølgende udviklingsbenchmark.
7. Følgende tematiske eller tværgående temaer vil systematisk blive indarbejdet i alle områder af udviklingssamarbejdet: menneskerettigheder, kønsaspekter, demokrati, god regeringsførelse, miljømæssig bæredygtighed, klimaændringer, sundhed, institutionel udvikling og kapacitetsopbygning, korruptionsbekæmpelse, narkotikabekæmpelse og bistandseffektivitet.
8. Hvad angår infrastrukturkomponenter undersøger parterne brugen af mekanismer, såsom blandingen af tilskud og lån fra internationale finansielle institutioner og andre metoder til risikodeling med henblik på at få flere ressourcer og dermed øge effekten af Unionens bistand.
9. Parterne er enige om, at deres økonomiske samarbejde skal gennemføres på en måde, der sikrer, at interesserne blandt de mest udsatte medlemmer af samfundet, herunder kvinder og børn, tilgodeses med vægt på sundhed, uddannelse, landbrug og udvikling af landdistrikter.
10. Parterne er enige om, at handel bør understøtte alle dimensioner af en bæredygtig udvikling, og at dens økonomiske, sociale og miljømæssige konsekvenser bør vurderes. De er enige om at opfordre deres virksomheder til at vedtage de højest mulige standarder for ansvarlig forretningsetik i overensstemmelse med internationalt fastlagte principper og standarder, såsom dem i OECD's retningslinjer for multinationale selskaber eller FN's Global Compact-initiativ.

11. Parterne bestræber sig på at fremme en effektiv gennemførelse af Den Internationale Arbejdsorganisations (ILO) kernearbejdstage rettigheder og styrker samarbejdet om beskæftigelse og sociale anliggender, herunder princippet om ordentligt arbejde.

12. Parterne stræber endvidere efter at fremme politikker, hvis formål er at garantere, at der er fødevarerforsyninger til rådighed for befolkningen og foder til husdyrbestanden på en miljøvenlig og bæredygtig måde.

13. Parterne påtager sig at udveksle synspunkter og samarbejde i alle relevante regionale og internationale fora og organisationer, herunder FN og FN's agenturer og organisationer, med henblik på at øge arbejdsdelingen inden for udviklingssamarbejde og bistandseffektiviteten på stedet.

14. Parterne er ligeledes enige om at fremme samarbejdet på de områder, der er nævnt i denne artikel, mellem tænketanke, akademikere, ikkestatslige organisationer, erhvervslivet, kulturformidlere og medierne ved at tilrettelægge seminarer, konferencer og andre dertil hørende aktiviteter efter behov.

AFSNIT IV

SAMARBEJDE OM HANDEL OG INVESTERING

ARTIKEL 13

Handelssamarbejde

1. Parterne fører en dialog om bilateral og multilateral handel og bilaterale og multilaterale handelsanliggender med henblik på at styrke de bilaterale handelsforbindelser og fremme det multilaterale handelssystem, herunder ved at støtte Afghanistans medlemskab af WTO.
2. Parterne forpligter sig til at fremme udviklingen og diversificeringen af deres samhandel i videst mulig omfang og til gensidig fordel. De forpligter sig til at arbejde for bedre og forudsigelig markedsadgang ved at arbejde henimod en afskaffelse af handelshindringer, særlig ved en snarlig afskaffelse af ikke-toldmæssige hindringer og handelsrestriktioner, der ikke er i overensstemmelse med WTO-reglerne, og ved at træffe foranstaltninger, der øger gennemsigtigheden, under hensyntagen til den indsats, der gøres på området af internationale organisationer, som begge parter er medlem af.
3. I erkendelse af, at handel spiller en afgørende rolle for udviklingen, og at præferencehandelsordninger har vist sig at være fordelagtige for udviklingslandene, bestræber parterne sig på at øge konsultationerne og samarbejdet om ordningernes effektive gennemførelse.

4. Parterne holder hinanden underrettet om udviklingen i handelspolitik og handelsrelaterede politikker vedrørende for eksempel landbrug, fødevarerikkerhed, forbrugerbeskyttelse og miljø. De undersøger mulighederne for at styrke deres handels- og investeringsforbindelser, herunder forhandlinger om indgåelse af andre aftaler af gensidig interesse, hvor dette er relevant.
5. Parterne udnytter Aid for Trade-programmet og andre relevante programmer fuldt ud, herunder teknisk bistand til kapacitetsopbygning, med det formål at øge deres bilaterale handels- og investeringsforbindelser.
6. Parterne anerkender vigtigheden af at fremme den regionale økonomiske udvikling i overensstemmelse med denne aftales afsnit VII.
7. Parterne konsulterer straks hinanden om eventuelle forskelle i opfattelsen af, hvordan dette afsnit skal anvendes, jf. artikel 54.

ARTIKEL 14

Mestbegunstigelsesbehandling

1. Parterne indrømmer hinanden mestbegunstigelsesbehandling i deres samhandel i overensstemmelse med den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel fra 1994.
2. Den i stk. 1 omhandlede mestbegunstigelsesbehandling finder ikke anvendelse på præferencer, der er indrømmet af en af parterne i henhold til aftaler om en toldunion, et frihandelsområde eller et tilsvarende område med præferencebehandling.

ARTIKEL 15

Sundhed og plantesundhed

1. Parterne samarbejder om fødevarerikkerhed og om sundhedsmæssige og plantesundhedsmæssige anliggender for at beskytte menneskers, dyrs eller planters liv eller sundhed på deres respektive områder.
2. Parterne drøfter og udveksler oplysninger om deres respektive foranstaltninger som fastlagt i WTO-aftalen om anvendelsen af sundhedsmæssige og plantesundhedsmæssige foranstaltninger, den internationale plantebeskyttelseskonvention, Verdensorganisationen for Dyresundhed og Codex Alimentarius-Kommissionen.
3. Parterne er enige om at indlede et samarbejde om kapacitetsopbygning inden for sundhedsmæssige og plantesundhedsmæssige anliggender. Det skal være målrettet mod den enkelte parts behov og føres med henblik på at hjælpe en part til at efterleve den anden parts juridiske krav.
4. Parterne etablerer hurtigst muligt en dialog om sundheds- og plantesundhedsmæssige foranstaltninger på anmodning af en af parterne.
5. Parterne udpeger kontaktpunkter til kommunikation om forhold, der falder ind under denne artikel.

ARTIKEL 16

Tekniske handelshindringer

Parterne fremmer Afghanistanens brug af internationale og europæiske standarder som grundlag for tekniske forskrifter og procedurer for overensstemmelsesvurderinger. De samarbejder og udveksler oplysninger om standarder, tekniske forskrifter og procedurer for overensstemmelsesvurderinger med det formål at sikre, at de udarbejdes, vedtages og anvendes på en gennemsigtig og effektiv måde og ikke skaber unødvendige hindringer for deres bilaterale handel.

ARTIKEL 17

Told

1. Parterne bestræber sig på at styrke samarbejdet mellem toldmyndighederne for at sikre gennemsigtige handelsvilkår, lette samhandelen, styrke sikkerheden i forsyningskæden, fremme forbrugersikkerheden, dæmme op for varestrømme, der krænker intellektuelle ejendomsrettigheder, samt bekæmpe smugling og svig.
2. Til det formål udveksler parterne navnlig ekspertise og undersøger mulighederne for at forenkle procedurerne, øge gennemsigtigheden og udvikle samarbejdet. De stræber mod sammenfaldende synspunkter og fælles optræden inden for de relevante internationale rammer.

3. Parterne indgår om nødvendigt protokoller om tolsamarbejde og gensidig administrativ bistand inden for den institutionelle ramme i nærværende aftale, uden at dette berører andre former for samarbejde.

4. Parterne samarbejder med henblik på at modernisere Afghanistans toldadministration i overensstemmelse med relevante internationale konventioner for at forbedre dens organisatoriske effektivitet og gøre dens institutioner mere effektive hvad angår levering af tjenester, samtidig med at der sikres gennemsigtighed i forvaltningen af offentlige midler og ansvarlighed. Kapacitetsopbygningen skal udgøre et vigtigt element i dette samarbejde.

ARTIKEL 18

Investeringer

1. Parterne fremmer udenlandske direkte investeringer ved at etablere et attraktivt og stabilt investeringsmiljø. De kan til det formål om nødvendigt indlede en fast dialog med henblik på at øge forståelsen af og samarbejdet om investeringsanliggender, idet der ses på administrative mekanismer til fremme af investeringsstrømme, og bakkes op om stabile, gennemsigtige og gunstige regler for investorer.

2. Med henblik på at øge de udenlandske direkte investeringer i Afghanistan fra Unionen lægger parterne vægt på den private sektors inddragelse og anerkender i den forbindelse behovet for foranstaltninger og initiativer i offentligt regi, såsom adgang til kredit og investeringsgarantier.

ARTIKEL 19

Tjenester

Parterne etablerer en konstruktiv dialog, især med henblik på:

- a) at udveksle oplysninger om deres respektive reguleringsmæssige rammer
- b) at fremme adgangen til hinandens markeder
- c) at fremme adgangen til kapitalkilder og teknologi og
- d) at fremme handelen med tjenester mellem dem og på markeder i tredjelande.

ARTIKEL 20

Kapitalbevægelser

Parterne bestræber sig på at gøre kapitalbevægelserne lettere for at fremme aftalens formål.

ARTIKEL 21

Offentlige indkøb

Parterne samarbejder med henblik på at etablere et effektivt og moderne system for offentlige indkøb i Afghanistan i overensstemmelse med internationalt fastlagte principper om gennemsigtighed og indkøbsprocedurer og om fremme af et fair og optimalt forhold mellem kvalitet og pris ved offentlige indkøb.

ARTIKEL 22

Gennemsigtighed

Parterne anerkender betydningen af gennemsigtighed og rettidig behandling i forbindelse med administrationen af deres handelsrelaterede love og forskrifter. Til det formål anvender de artikel X i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel fra 1994 og artikel III i den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser.

ARTIKEL 23

Intellektuelle ejendomsrettigheder

1. Parterne er enige om at beskytte og håndhæve intellektuelle ejendomsrettigheder, herunder geografiske betegnelser, i overensstemmelse med bestemmelserne i de internationale aftaler, som de er part i.

2. Parterne samarbejder om forebyggelsen af enhver form for misbrug af intellektuelle ejendomsrettigheder, herunder geografiske betegnelser, og om bekæmpelsen af forfalskninger og piratkopiering. De er enige om at fremme dette gennem et toldsamarbejde og andre egnede former for administrativt samarbejde, herunder ved at etablere og styrke organisationer til kontrol og beskyttelse af sådanne rettigheder og ved at øge samarbejdet om hensigtsmæssige midler til at fremme beskyttelsen og registreringen af hinandens geografiske betegnelser på deres respektive områder under hensyntagen til internationale regler og international praksis og udvikling på dette område og til deres respektive kapacitet.

AFSNIT V

SAMARBEJDE OM RETLIGE OG INDRE ANLIGGENDER

ARTIKEL 24

Retsstaten, juridisk samarbejde og politi

1. I samarbejdet på området retlige og indre anliggender tillægger parterne konsolideringen af retsstaten, styrkelsen af institutioner på alle niveauer inden for retshåndhævelse og retspleje, herunder fængselsvæsenet, særlig vægt.

2. Parterne udveksler som led i deres samarbejde oplysninger om retssystemer og lovgivning. De er særligt opmærksomme på kvinders og andre udsatte gruppers rettigheder og på beskyttelsen og udøvelsen af disse rettigheder.

3. Parterne er enige om at samarbejde med henblik på at fremme yderligere reform af den afghanske politistyrke. Afghanistan vil tage skridt til at indføre bedste praksis inden for civilpolitiet. Unionen vil fortsat støtte udviklingen af retsvæsenet og det afghanske nationalpoliti, herunder finansieringen af politistyrken inden for rammerne af det flerårige vejledende program for 2014–2020 og i overensstemmelse med OECD's komité for udviklingsbistands (DAC) definition af støtteberettigede aktiviteter.

4. Parterne er enige om at samarbejde med henblik på at modernisere Afghanistans sikkerhedssektor ved:

- a) at styrke dommerstanden og retsvæsenet, herunder fængselsvæsenet, med særligt fokus på at øge dommerstandens uafhængighed
- b) at gøre civilpolitiets arbejde mere effektivt i Afghanistan
- c) at forbedre det retlige og institutionelle grundlag på området og
- d) at opbygge kapacitet til at udarbejde og gennemføre politikker i Afghanistans retsvæsen og sikkerhedssektor.

ARTIKEL 25

Samarbejde om bekæmpelse af kriminalitet og korruption

Parterne er enige om at samarbejde om at bekæmpe organiseret, økonomisk kriminalitet og korruption. Samarbejdet rettes især mod implementering og fremme af relevante internationale standarder og instrumenter som f.eks. FN-konventionen om bekæmpelse af grænseoverskridende organiseret kriminalitet og protokollerne hertil samt FN-konventionen mod korruption. Parterne er særlig opmærksomme på forbindelserne mellem organiseret kriminalitet og handel med narkotika, prækursorer, farlige materialer og våben, menneskehandel og smugling af migranter. De udveksler oplysninger om alle spørgsmål, der er relevante for bekæmpelsen af kriminelle aktiviteter.

ARTIKEL 26

Bekæmpelse af ulovlig narkotika

1. Parterne samarbejder for at sikre en afbalanceret, samlet og integreret tilgang til narkotikaanliggender.
2. Narkotikarelaterede politikker og tiltag skal sigte mod at styrke strukturerne med henblik på at bekæmpe ulovlig narkotika, reducere forsyningen af, handelen med og efterspørgslen efter ulovlig narkotika og håndtere de sundhedsmæssige og sociale konsekvenser af narkotikamisbrug. Parterne samarbejder om at forhindre ulovlig fremstilling af narkotika og ulovlig anvendelse af kemiske prækursorer.

3. I overensstemmelse med denne fælles tilgang sikrer parterne, at bekæmpelsen af ulovlig narkotika indarbejdes i alle relevante samarbejdsområder, herunder retshåndhævelse, fremme af lovligt levebrød, reduktion af narkotikaefterspørgslen og risiko- og skadebegrænsning.
4. Samarbejdet mellem parterne omfatter faglig og administrativ bistand til Afghanistan på disse områder, herunder:
 - a) udarbejdelse af lovgivning og politikker
 - b) oprettelse af nationale institutioner og informationscentre
 - c) støtte til civilsamfundets indsats på narkotikaområdet og bestræbelser på at mindske efterspørgslen efter og skaderne som følge af narkotika, herunder behandlingen af narkotikamisbrug og den efterfølgende rehabilitering
 - d) personaleuddannelse
 - e) narkotikaforskning og
 - f) forebyggelse af handelen med og den ulovlige brug af narkotikaprækursorer til ulovlig fremstilling af ulovlig narkotika og psykotrope stoffer.

Parterne kan aftale at inddrage andre områder.

5. Parterne samarbejder inden for rammerne af deres respektive lovgivning om at optrevle tværnationale kriminelle netværk, der er involveret i fremstillingen af og handelen med ulovlig narkotik, bl.a. ved udveksling af oplysninger og efterretninger, uddannelse og udveksling af bedste praksis, herunder særlige efterforskningsmetoder. Der skal gøres en særlig indsats for at bekæmpe kriminelles indtrængen i den lovlige økonomi.

6. Denne tilgang bør suppleres af et samarbejde på regionalt plan, der har til formål at bekæmpe narkotikahandel, herunder ved hjælp af diplomatiske kontakter og i regionale fora, som parterne deltager i, såsom dem, der er omhandlet i artikel 48.

7. Parterne aftaler, hvilke samarbejdsmidler der skal anvendes for at realisere disse mål. Indsatsen skal bygge på principper, der er fastlagt i fællesskab, i overensstemmelse med de relevante internationale konventioner, den politiske erklæring og erklæringen om retningslinjer for begrænsning af narkotikaefterspørgslen, som blev vedtaget af FN's Generalforsamlings 20. særlige samling om verdens narkotikaproblem i juni 1998, den politiske erklæring og handlingsplanen om internationalt samarbejde hen imod en integreret og afbalanceret strategi til bekæmpelse af verdens narkotikaproblem, som blev vedtaget af højniveausegmentet på FN's Narkotikakommissions 52. samling i marts 2009, og erklæringen fra den tredje ministerkonference mellem partnerne i Parispagten om bekæmpelse af ulovlig handel med opiater med oprindelse i Afghanistan.

ARTIKEL 27

Samarbejde om bekæmpelse af hvidvaskning af penge og finansiering af terrorisme

1. Parterne er enige om at samarbejde for at forhindre, at deres finansielle systemer og bestemte ikke-finansielle virksomheder og erhverv anvendes til hvidvaskning af udbyttet fra kriminelle aktiviteter og til finansiering af terrorisme.
2. Parterne er enige om at fremme teknisk og administrativ bistand, der er rettet mod udvikling og gennemførelse af forskrifter og velfungerende mekanismer til bekæmpelse af pengehvidvaskning og finansiering af terrorisme. Samarbejdet skal navnlig gøre det muligt at udveksle relevante oplysninger inden for rammerne af parternes respektive lovgivning og vedtage passende standarder til bekæmpelse af pengehvidvaskning og finansiering af terrorisme svarende til dem, der er vedtaget af Unionen og de internationale organer på området, såsom Den Finansielle Aktionsgruppe (FATF).

ARTIKEL 28

Samarbejde om migration

1. Parterne er enige om at samarbejde med henblik på at forhindre irregulære migrationsstrømme fra deres område til den anden parts område.

2. Parterne bekræfter, at en fælles styring af migrationsstrømmene mellem Afghanistan og Unionen er vigtig, og forpligter sig til at indgå i en bred dialog og et bredt samarbejde om migrationsrelaterede spørgsmål i overensstemmelse med Unionens samlede strategi for migration og mobilitet og relevante internationale konventioner. Dialogen og samarbejdet skal omfatte spørgsmål, der berører asyl, forbindelsen mellem migration og udvikling, regulær og irregulær migration, tilbagevenden, tilbagetagelse, visa, grænseforvaltning, dokumentssikkerhed og bekæmpelsen af menneskehandel og smugling af migranter.
3. Samarbejdet på de i denne artikel nævnte områder kan også omfatte kapacitetsopbyggende foranstaltninger.
4. Parterne er enige om på den anden parts anmodning at indgå en aftale, der indeholder bestemmelser om særlige tilbagetagelsesforpligtelser, herunder bestemmelser om statsborgere fra andre lande og statsløse personer.

ARTIKEL 29

Konsulær beskyttelse

Afghanistan indvilliger i, at de konsulære og diplomatiske myndigheder fra en repræsenteret EU-medlemsstat yder beskyttelse på samme vilkår, som gælder den pågældende EU-medlemsstats egne statsborgere, til en statsborger fra en EU-medlemsstat, som ikke har en fast repræsentation i Afghanistan, der reelt er i en position, hvor den i et givent tilfælde kan yde konsulær beskyttelse.

ARTIKEL 30

Beskyttelse af personoplysninger

1. Parterne er enige om at samarbejde om at forbedre beskyttelsen af personoplysninger i overensstemmelse med de højeste internationale standarder, for eksempel dem i FN's retningslinjer for regulering af edb-registre over personoplysninger, som er vedtaget ved FN-Generalforsamlingens resolution 45/95 af 14. december 1990.
2. Samarbejde om beskyttelse af personoplysninger kan bl.a. omfatte teknisk bistand i form af udveksling af oplysninger og ekspertise.

AFSNIT VI

SEKTORSAMARBEJDE

ARTIKEL 31

Modernisering af den offentlige forvaltning

Parterne er enige om at samarbejde med henblik på at opbygge en professionel, uafhængig og effektiv offentlig forvaltning i Afghanistan på nationalt og lokalt plan. Samarbejdet på dette område skal fokusere på uddannelse og kapacitetsopbygning med henblik på:

- a) at forbedre den organisatoriske effektivitet
- b) at forbedre institutioners evne til effektivt at yde en service
- c) at sikre en gennemsigtig forvaltning af offentlige midler samt ansvarlighed
- d) at forbedre lovgivning og institutioner og
- e) at forbedre udformningen og gennemførelsen af politikker.

ARTIKEL 32

Forvaltning af de offentlige finanser

I forlængelse af artikel 31 øger parterne deres samarbejde om anliggender, der vedrører forvaltningen af de offentlige finanser i Afghanistan. Samarbejdet fokuserer på:

- a) forvaltning af budgettet på statsligt og lokalt niveau
- b) gennemsigtige finansieringsstrømme mellem budgetmyndighederne og mellem disse myndigheder og støttemodtagerne og de endelige brugere
- c) tilsyn, herunder parlamentets og uafhængige revisionsorganers tilsyn, og
- d) mekanismer til effektivt og hurtigt at afhjælpe uregelmæssigheder i brugen af offentlige midler.

Unionen yder støtte på disse områder efter behov, idet der fokuseres på kapacitetsopbygning og teknisk bistand.

ARTIKEL 33

God forvaltningsskik på skatteområdet

Med henblik på at styrke og udvikle de økonomiske aktiviteter og samtidig tage højde for behovet for at udvikle et hensigtsmæssigt regelsæt anerkender parterne principperne om god forvaltningsskik på skatteområdet og forpligter sig til at gennemføre dem. Med dette for øje tilstræber de at samarbejde, især for at fremme skatteopkrævningen i Afghanistan og for at bistå Afghanistan med at udvikle foranstaltninger til effektivt at gennemføre disse principper.

ARTIKEL 34

Finansielle tjenesteydelser

1. Parterne er enige om at styrke samarbejdet for at forbedre regnskabs-, revisions-, tilsyns- og kontrolsystemerne for banker, forsikringsselskaber og andre dele af den finansielle sektor.
2. Parterne samarbejder med henblik på at udvikle Afghanistans lovgivning og regelsæt, infrastruktur og menneskelige ressourcer og introducere selskabsledelse og internationale standarder for regnskabsføring på Afghanistans kapitalmarked.

ARTIKEL 35

Statistik

1. Parterne er enige om at opbygge og videreudvikle den statistiske kapacitet ved at fremme harmoniseringen af de statistiske metoder og anvende bedste praksis med henvisning til Unionens erfaringer, herunder indhentning og formidling af statistiske oplysninger. Dette vil sætte dem i stand til på et gensidigt acceptabelt grundlag at udarbejde statistikker om alle områder, der er omfattet af aftalen, hvor det er muligt at indhente, behandle, analysere og formidle statistiske oplysninger.
2. Samarbejdet på statistikområdet skal især handle om at udveksle viden, fremme god praksis og efterleve FN's grundlæggende principper for officiel statistik og adfærdskodeksen for europæiske statistikker med det formål at øge statistikkernes kvalitet.

ARTIKEL 36

Risikostyring ved katastrofer

1. Parterne er enige om at øge deres samarbejde om risikostyring ved katastrofer. Der lægges vægt på forebyggende foranstaltninger og en proaktiv tilgang med henblik på at håndtere farer og risici og minimere risikoen for og sårbarheden over for naturkatastrofer.

2. Samarbejdet på dette område kan fokusere på:
 - a) katastroferisikominimering, især katastrofemodstandsdygtighed, katastroforebyggelse og katastrofebegrænsning
 - b) videnforvaltning, innovation, forskning og uddannelse med henblik på at opbygge en kultur med sikkerhed og modstandsdygtighed på alle niveauer
 - c) katastroferisikovurdering, katastrofeovervågning og katastrofeberedskab og
 - d) støtte til udviklingen af en risikostyringskapacitet.

ARTIKEL 37

Naturressourcer

1. Parterne er enige om at forbedre samarbejdet og kapacitetsopbygningen med hensyn til udnyttelsen, udviklingen, forarbejdningen og salget af naturressourcer.
2. Samarbejdet skal vedrøre den bæredygtige udvikling af naturressourcer, idet det skal styrke regelsættet, miljøbeskyttelsen og sikkerhedsreglerne. Parterne kan hver især anmode om ad hoc-møder om emner vedrørende naturressourcer med henblik på at skabe et øget samarbejde og en større gensidig forståelse.

3. I overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit IV samarbejder parterne med henblik på at skabe et gennemsigtigt miljø, der fremmer udenlandske direkte investeringer, navnlig i minesektoren.

4. Parterne er enige om at fremme samarbejdet om afskaffelse af handelshindringer for naturressourcer, idet der tages hensyn til deres respektive økonomiske politikker og mål og ønsket om at fremme handelen.

5. Alle spørgsmål vedrørende handel med naturressourcer kan på en af parternes anmodning bringes op og behandles på møderne i det blandede udvalg, der er omhandlet i artikel 49.

ARTIKEL 38

Uddannelse, forskning, ungdom og erhvervsuddannelse

1. Parterne er enige om at fremme samarbejdet om uddannelse, forskning, ungdom og erhvervsuddannelse. De er enige om at øge kendskabet til uddannelsesmuligheder i Unionen og Afghanistan.

2. Parterne fremmer desuden foranstaltninger med henblik på:

a) at knytte forbindelser mellem deres respektive institutioner for videregående uddannelse, specialiserede agenturer og ungdomsorganisationer

- b) at fremme udvekslingen af oplysninger og knowhow og mobiliteten blandt studerende, unge og ungdomsarbejdere samt forskere, akademikere og andre eksperter og
- c) at støtte kapacitetsopbygningen og kvalitetsudviklingen inden for undervisning og læring, idet de drager nytte af anden relevant erfaring, de har høstet på området.

3. Parterne er enige om at fremme gennemførelsen af programmerne for højere uddannelse og ungdom, såsom Unionens Erasmus+program, og hvad angår mobilitet og uddannelse for forskere Marie Skłodowska-Curie-aktiviteter, og om at opfordre deres uddannelsesinstitutioner til at samarbejde i fælles programmer med henblik på at anspore akademisk samarbejde og mobilitet og fremme samarbejde mellem ungdomsorganisationer, herunder ved at øge mobiliteten blandt unge og ungdomsarbejdere i forbindelse med uformel uddannelse og læring.

4. Forsknings samarbejdet skal fremmes, bl.a. ved hjælp af Horisont 2020 – Unions rammeprogram for forskning og innovation (2014–2020).

ARTIKEL 39

Energi

1. Parterne bestræber sig på at øge samarbejdet i energisektoren med det formål at forbedre energiproduktionen, energiforsyningen og energiudnyttelsen i Afghanistan, herunder, men ikke begrænset til:

- a) fremme af vedvarende energi og energieffektivitet

- b) øget teknologisk samarbejde og
- c) erhvervsuddannelse.

2. Parterne anerkender, at en gennemsigtig, ikke-diskriminerende og ikke-forvridende ramme er den bedste måde, hvorpå der kan etableres et miljø, der fremmer udenlandske direkte investeringer i energisektoren.

ARTIKEL 40

Transport

Parterne er enige om at samarbejde aktivt på områder af gensidig interesse vedrørende alle transportformer, herunder især fly og intermodale forbindelser, bl.a. for:

- a) at fremme varers og passagerers bevægelighed
- b) at garantere sikkerhed, security og miljøbeskyttelse
- c) at uddanne personale, og
- d) at øge investeringsmulighederne, således at den økonomiske udvikling kan fremmes gennem bedre transportforbindelser i hele regionen.

ARTIKEL 41

Beskæftigelse og social udvikling

1. I forbindelse med artikel 12 er parterne enige om at samarbejde på områderne beskæftigelse og social udvikling, herunder udvikling af arbejdsmarkedet og ungdomsbeskæftigelsen, sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen, ligestilling mellem mænd og kvinder og ordentligt arbejde.
2. Samarbejdsformerne kan bl.a. omfatte specifikke programmer og projekter, som parterne bliver enige om, samt dialog, samarbejde og initiativer om emner af fælles interesse på bilateralt og multilateralt niveau, såsom i ILO.

ARTIKEL 42

Landbrug, udvikling af landdistrikter, husdyrhold og kunstvanding

Parterne er enige om at samarbejde med henblik på at udvikle Afghanistans kapacitet inden for landbrug, husdyrhold og indkomstmuligheder på landet. Samarbejdet skal navnlig omfatte:

- a) landbrugspolitik og landbrugsproduktivitet med henblik på at garantere fødevarerikkerheden
- b) mulighederne for i overensstemmelse med afsnit IV at fremme landbrugserhvervet og handelen med landbrugsprodukter, herunder handelen med planter, dyr, husdyrbestande og deres produkter, med henblik på den videre udvikling af industrier med et primært fokus på landbrugssektoren

- c) dyre- og husdyrvelfærd
- d) udvikling af landdistrikterne
- e) erfaringsudveksling og samarbejdsnetværk mellem lokale aktører eller økonomiske aktører, navnlig inden for områder som forskning og teknologioverførsel
- f) udarbejdelse af politikker for planters, dyrs og husdyrs sundhed og kvalitet
- g) samarbejdsforslag og –initiativer, som indgives til internationale landbrugsorganisationer
- h) udvikling af et bæredygtigt og miljøvenligt landbrug, herunder afgrødeproduktion, biobrændsel samt overførsel af bioteknologi
- i) plantesortsbeskyttelse, såsædsteknologi og bioteknologi for landbruget
- j) udvikling af databaser og et informationsnetværk om landbrug og husdyrhold og
- k) uddannelse om landbrug og uddannelse i veterinærsektoren.

ARTIKEL 43

Miljø og klimaændringer

1. Parterne samarbejder med henblik på at bistå Afghanistan med at indføre et højt miljøbeskyttelsesniveau og fremme bevarelsen og forvaltningen af naturressourcer og biologisk diversitet, herunder skove, af hensyn til en bæredygtig udvikling og tilpasning til og minimering af klimaforandringerne.
2. Parterne sigter mod at fremme ratificeringen, gennemførelsen og overholdelsen af multilaterale aftaler om miljø og klimaforandringer.
3. Parterne sigter mod at styrke samarbejdet om tilpasning til og minimering af klimaforandringer, idet der lægges særlig vægt på vandressourcer.

ARTIKEL 44

Folkesundhed

Parterne er enige om, at deres samarbejde skal vedrøre sundhedssektoren og forebyggelse og bekæmpelse af vigtige sygdomme, bl.a. ved at fremme gennemførelsen af internationale sundhedsaftaler. Det skal også omfatte bestræbelser på at udvide adgangen til basal sundhedspleje i Afghanistan, forbedre kvaliteten af sundhedsydelser for sårbare grupper, især kvinder og børn, øge adgangen til rent vand og sanitet og forbedre hygiejnen.

ARTIKEL 45

Kultur

1. Parterne er enige om at fremme samarbejdet om kulturelle anliggender med henblik på at øge den gensidige forståelse for og viden om deres respektive kulturer. Til det formål skal de støtte og fremme civilsamfundets relevante tiltag. De respekterer den kulturelle diversitet.
2. Parterne bestræber sig på at træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til at fremme kulturel udveksling og gennemføre fælles initiativer på forskellige felter af kulturlivet, herunder samarbejde om bevarelse af kulturarven.
3. Parterne er enige om at konsultere hinanden og samarbejde i relevante internationale fora, som f.eks. UNESCO, for at forfølge fælles mål, såsom fremme af den kulturelle diversitet og beskyttelse af kulturarven. Hvad angår den kulturelle diversitet er de også enige om at ville fremme gennemførelsen af UNESCO's konvention fra 2005 om beskyttelse og fremme af de kulturelle udtryksformers mangfoldighed.

ARTIKEL 46

Informationssamfundet

I erkendelse af at informations- og kommunikationsteknologi (IKT) er et centralt element i det moderne liv og af vital betydning for den økonomiske og sociale udvikling, udveksler parterne synspunkter om deres respektive politikker på dette område med henblik på at fremme den økonomiske udvikling, herunder konnektivitet for uddannelse og forskning. De overvejer, hvordan der om nødvendigt bedst kan samarbejdes på området, især hvad angår handel med IKT-produkter, lovgivningsmæssige aspekter af elektronisk kommunikation og andre spørgsmål vedrørende informationssamfundet.

ARTIKEL 47

Politik på det audiovisuelle område og på medieområdet

Parterne tilskynder til, støtter og fremmer udvekslingen, samarbejdet og dialogen mellem deres relevante institutioner og aktører på det audiovisuelle område og på medieområdet. De er enige om at etablere en regelmæssig dialog på disse områder.

AFSNIT VII

REGIONALT SAMARBEJDE

ARTIKEL 48

Regionalt samarbejde

1. Parterne er enige om, at der er behov for regionale samarbejdsinitiativer, således at Afghanistan kan genvinde sin status som en landbro mellem Centralasien, Sydasien og Mellemøsten og den økonomiske og politiske stabilitet i regionen øges. Med dette for øje er de enige om at samarbejde om at fremme det regionale samarbejde ved hjælp af foranstaltninger, som støtter den afghanske regerings, især udenrigsministeriets, bestræbelser på at opbygge kapaciteten. Større kapacitet vil sætte regeringen i stand til at spille en større rolle i de forskellige regionale organisationer, processer og fora. Samarbejdet kan omfatte kapacitets- og tillidsopbyggende foranstaltninger, såsom uddannelsesordninger, workshopper, seminarer, udveksling af eksperter, undersøgelser og andre tiltag, som parterne når til enighed om.
2. Parterne påskønner og bekræfter støtten til Istanbulprocessen som et vigtigt initiativ til at fremme det politiske samarbejde mellem Afghanistan og dets naboer, herunder ved tillidsskabende foranstaltninger som aftalt på ministerkonferencen i Kabul den 14. juni 2012 som led i Asiens hjerte-proces. Unionen støtter Afghanistans bestræbelser på at sikre en effektiv gennemførelse af tillidsskabende foranstaltninger og andre regionale forpligtelser.

3. Parterne er desuden enige om at fremme det regionale samarbejde via deres diplomatiske kontakter og de regionale fora, de deltager i.

AFSNIT VIII

INSTITUTIONELLE RAMMER

ARTIKEL 49

Det blandede udvalg

1. Der nedsættes herved et blandet udvalg, som består af repræsentanter for parterne på højeste niveau, og som har til opgave:
 - a) at sikre, at denne aftale fungerer og gennemføres korrekt
 - b) at opstille prioriteringer i forhold til denne aftales mål
 - c) at overvåge udviklingen af de overordnede forbindelser mellem parterne og rette henstillinger med henblik på at fremme denne aftales mål
 - d) om nødvendigt at anmode udvalg eller andre organer, som er oprettet i henhold til andre aftaler mellem parterne, om oplysninger og tage stilling til rapporter, som disse måtte fremsende

- e) at udveksle synspunkter og fremsætte forslag om spørgsmål af fælles interesse, herunder fremtidige tiltag og de ressourcer, der er til rådighed til gennemførelse heraf
- f) at løse uoverensstemmelser, som denne aftales anvendelse eller fortolkning måtte give anledning til, og
- g) at undersøge alle de oplysninger, som forelægges af en af parterne hvad angår opfyldelsen af forpligtelser, og at holde konsultationer for at løse eventuelle uoverensstemmelser i overensstemmelse med artikel 54.

2. Det blandede udvalg træder normalt sammen på skift i Kabul og Bruxelles på datoer, som fastsættes efter fælles aftale. Det blandede udvalg kan også afholde ekstraordinære møder efter aftale mellem parterne. Formandskabet i det blandede udvalg varetages på skift af parterne. Dagsordenen for det blandede udvalgs møder fastsættes efter aftale mellem parterne.

3. Det blandede udvalg kan nedsætte særlige udvalg eller arbejdsgrupper til at bistå det i udførelsen af sine opgaver. Det fastlægger sådanne udvalgs eller grupperes sammensætning, opgaver og virkemåde.

4. Det blandede udvalg sikrer, at alle sektoraftaler eller protokoller, som parterne indgår i forbindelse med denne aftale, fungerer korrekt.

5. Den blandede udvalg vedtager selv sin forretningsorden.

AFSNIT IX

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

ARTIKEL 50

Samarbejdsressourcer

For så vidt som parternes respektive regler, procedurer og ressourcer tillader det, yder Unionen Afghanistan teknisk og finansiel bistand til at gennemføre det samarbejde, der er omhandlet i denne aftale, mens Afghanistan stiller de nødvendige ressourcer, herunder finansielle midler, til rådighed for at sikre, at de aftalte mål nås.

ARTIKEL 51

Samarbejde om bekæmpelse af svig

1. Parterne gennemfører finansiel bistand efter principperne om forsvarlig finansiel forvaltning og samarbejder om at beskytte deres finansielle interesser. De træffer effektive foranstaltninger til at forebygge og bekæmpe svig, korrupcion og andre ulovlige aktiviteter, der skader deres finansielle interesser.

2. Alle andre aftaler eller finansieringsinstrumenter, som parterne måtte blive enige om i løbet af gennemførelsen af nærværende aftale, skal indeholde specifikke klausuler om finansielt samarbejde, der omfatter kontrol på stedet, inspektion, kontrol og foranstaltninger til bekæmpelse af svig, herunder bl.a. sådanne som gennemføres af Den Europæiske Revisionsret og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig.
3. Med henblik på denne artikels gennemførelse udveksler parterne oplysninger og afholder på en af parternes anmodning konsultationer i overensstemmelse med den relevante lovgivning, der finder anvendelse på dem.
4. De afghanske myndigheder kontrollerer regelmæssigt, at foranstaltninger, der er finansieret med EU-midler, er korrekt gennemført. De træffer hensigtsmæssige foranstaltninger til at forebygge svig, korrupsion og andre ulovlige aktiviteter, som skader sådanne midler. De underretter Kommissionen om sådanne foranstaltninger.
5. De afghanske myndigheder meddeler straks Europa-Kommissionen eventuelle oplysninger, som kommer dem i hænde vedrørende formodninger om eller faktiske tilfælde af svig, korrupsion eller andre ulovlige aktiviteter i forbindelse med anvendelsen af EU-midler. Ved formodninger om svig eller korrupsion skal Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig også underrettes. De afghanske myndigheder underretter ligeledes Europa-Kommissionen om eventuelle foranstaltninger, der er truffet i forbindelse med oplysninger, der er meddelt i henhold til denne artikel.
6. De afghanske myndigheder sikrer, at formodninger om og faktiske tilfælde af svig, korrupsion og andre ulovlige aktiviteter, der skader EU-midlerne, efterforskes og retsforfølges. Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig kan eventuelt bistå de kompetente afghanske myndigheder med denne opgave.

7. I overensstemmelse med EU-lovgivningen og udelukkende for at beskytte Unionens finansielle interesser har Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig tilladelse til på anmodning at foretage kontrol på stedet og inspektioner i Afghanistan. Disse skal forberedes og foretages i tæt samarbejde med de kompetente afghanske myndigheder. De afghanske myndigheder yder Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig al den bistand, det har brug for til at udføre sit arbejde.

8. Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig kan aftale et videre samarbejde med de kompetente afghanske myndigheder på området bekæmpelse af svig, herunder indgåelsen af operationelle ordninger.

ARTIKEL 52

Perspektiver for aftalens videreudvikling

Begge parter kan fremsætte forslag til at udvide samarbejdet i henhold til aftalen under hensyntagen til de erfaringer, der gøres i forbindelse med dens anvendelse.

ARTIKEL 53

Andre aftaler

1. Med forbehold af de relevante bestemmelser i traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde berører hverken denne aftale eller foranstaltninger, der træffes i henhold hertil, EU-medlemsstaternes kompetence til at indlede et bilateralt samarbejde med eller eventuelt indgå bilaterale aftaler og samarbejdsaftaler med Afghanistan. Denne aftale berører ikke anvendelsen eller gennemførelsen af de forpligtelser, som de respektive parter har påtaget sig over for tredjeparter.
2. Parterne kan supplere denne aftale ved at indgå specifikke aftaler på alle samarbejdsområder, der henhører under dens anvendelsesområde. Sådanne specifikke aftaler udgør en integrerende del af de samlede bilaterale forbindelser, der er underlagt denne aftale, og er en del af en fælles institutionel ramme.

ARTIKEL 54

Opfyldelse af forpligtelser

1. Begge parter kan indbringe alle tvister vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af denne aftale for det blandede udvalg.

2. Hvis en af parterne mener, at den anden part ikke har opfyldt sine forpligtelser i henhold til denne aftale, kan den træffe passende foranstaltninger hvad angår denne aftale eller de specifikke aftaler, der er omhandlet i artikel 53, stk. 2.
3. Den meddeler forud herfor, undtagen i særligt hastende tilfælde, det blandede udvalg alle de relevante oplysninger, der er nødvendige for en grundig undersøgelse af situationen, med henblik på at nå frem til en løsning, der er acceptabel for parterne.
4. Ved valget af passende foranstaltninger skal de foranstaltninger, der medfører færrest forstyrrelser for denne aftale eller de specifikke aftaler, der er omhandlet i artikel 53, stk. 2, foretrækkes. Disse foranstaltninger meddeles straks den anden part og gøres til genstand for konsultationer i det blandede udvalg, hvis den anden part anmoder om det.
5. Parterne vedtager, at der med henblik på fortolkningen og den praktiske anvendelse af denne aftale ved de i stk. 3 omhandlede "særlige hastende tilfælde" forstås tilfælde af en af parternes materielle overtrædelse af aftalen. Ved materiel overtrædelse af denne aftale forstås:
 - a) tilbagevisning af denne aftale uden hjemmel i de almindelige folkeretlige regler eller
 - b) overtrædelse af de væsentlige elementer i aftalen som omhandlet i artikel 2, stk. 3, og artikel 9, stk. 2.

ARTIKEL 55

Faciliteter

For at fremme samarbejdet inden for rammerne af aftalen er parterne enige om at sørge for, at de embedsmænd og eksperter, der er involveret i gennemførelsen af samarbejdet, har de faciliteter til deres rådighed, som de har brug for til udførelsen af deres funktioner i overensstemmelse med parternes respektive interne regler og forskrifter.

ARTIKEL 56

Sikkerhedsinteresser og videregivelse af oplysninger

1. Aftalens bestemmelser griber ikke ind i parternes respektive love og forskrifter om offentlig adgang til officielle dokumenter.
2. Ingen af aftalens bestemmelser skal fortolkes således, at en part er forpligtet til at videregive oplysninger, hvis denne betragter videregivelsen som værende i strid med sine væsentlige sikkerhedsinteresser.
3. Parterne bekræfter på ny deres forpligtelse til at beskytte alle klassificerede oplysninger, som de måtte modtage i løbet af samarbejdet.

ARTIKEL 57

Definition af parterne

I denne aftale forstås ved udtrykket "parterne" på den ene side Unionen eller dens medlemsstater eller Unionen og dens medlemsstater i overensstemmelse med deres respektive beføjelser og Afghanistan på den anden side.

ARTIKEL 58

Territorial anvendelse

Denne aftale finder anvendelse på de områder, hvorpå traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions Funktionsmåde finder anvendelse, på de vilkår, der er fastsat i nævnte traktater, og på Afghanistans område.

ARTIKEL 59

Ikrafttrædelse, varighed og opsigelse

1. Aftalen træder i kraft den første dag i anden måned efter den dato, på hvilken parterne giver hinanden meddelelse om, at de nødvendige retlige procedurer er afsluttet.
2. Uanset stk. 1 er Unionen og Afghanistan enige om at anvende dele af denne aftale, som specificeret af Unionen, midlertidigt, jf. denne artikels stk. 3, i overensstemmelse med deres respektive interne procedurer og lovgivning, når det er relevant.
3. Den midlertidige anvendelse får virkning fra den første dag i den anden måned, der følger efter datoen for modtagelse af følgende:
 - Unionens meddelelse om, at den har gennemført de i den forbindelse nødvendige procedurer, hvori den angiver de dele af aftalen, der finder midlertidig anvendelse, og
 - Afghanistans deponering af ratifikationsinstrumentet i overensstemmelse med landets procedurer og gældende lovgivning.
4. Aftalen indgås indledningsvis for en periode på ti år. Den forlænges derefter automatisk med fem år ad gangen, medmindre en af parterne seks måneder inden udløbet af aftalens gyldighedsperiode skriftligt meddeler den anden part, at den ikke agter at forlænge aftalen.
5. Ændringer af aftalen foretages efter aftale mellem parterne og træder først i kraft, når parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer er afsluttet.
6. Hver part kan opsigte aftalen ved skriftlig meddelelse til den anden part. Opsigelsen får virkning

seks måneder efter, at den anden part har modtaget meddelelsen herom.

7. Meddelelser i medfør af denne artikel foretages til henholdsvis generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union og Afghanistans udenrigsministerium.

ARTIKEL 60

Autentiske tekster

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk, pashto og dari, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i ..., den ...

For Den Europæiske Union
og dens medlemsstater

For Den Islamiske Republik Afghanistan